



►► **Reform mit Folgen:**  
 Neues Ausländergesetz  
 treibt Asylsuchende in  
 die Illegalität **Seite 2**



►► **Rosa Blickfang:**  
 Zur Brütezeit ziehen die  
 Flamingos wieder an  
 Torreviejas Salzseen **Seite 5**



Foto: David Revenga

Digitale Schnitzeljagd durch die Straßen: Wie Villayosa sich auf etwas andere Art und Weise erkunden lässt.

S. 7

## Kriminelle Spitze

### Torrevieja führt Verbrecher-Ranking in der Provinz an

Eigentlich steht die Provinz Alicante in der aktuellen Kriminalitätsstatistik des spanischen Innenministeriums gar nicht

schlecht da. Im vergangenen Jahr sind die Fälle im Vergleich zu 2023 um 0,7 Prozent gesunken. Insgesamt 104.684 Straftaten verteilt sich auf 141 Gemeinden. Allerdings ist die Zahl der Morde mit 20 die zweithöchste seit Beginn der Aufzeichnungen.

Die beiden größten Städte Alicante und Elche weisen mit 24.585 und 9.818 Vergehen die höchsten Zahlen auf. Berechnet man jedoch die Rate pro 1.000 gemeldeter Einwohner, ergibt sich ein anderes Bild: Torrevieja mit seinen 106.000 Einwohnern steht mit einer Quote von

98 an der Spitze des Kriminalitäts-Rankings und lässt Alicante mit 68,5 und Elche mit 40 deutlich hinter sich. Als Grund dafür gilt die steigende Einwohnerzahl im Sommer, wenn sich plötzlich bis zu 400.000 Menschen in der Küstenstadt tummeln.

### Auto angezündet

**Torrevieja – sg.** Die Guardia Civil hat in Torrevieja einen 46-jährigen Mann festgenommen, der Ende Februar nach einem Streit das geparkte Fahrzeug eines Nachbarn in Brand gesteckt haben soll. Die Flammen griffen auf zwei weitere Autos über, zwei Wagen brannten komplett aus.

**SELA SOLAR**  
 www.selasolar.com  
 Solar- und Heizsysteme  
 Wasser- und Pooltechnik  
 Wärmepumpen und Heizkamine  
**Solarcenter,**  
 Pol. Ind. La Pedrera · Benissa  
 Tel. 966 420 309  
 (nur mit Terminabsprache!)

**Hörgeräte-  
 Akustikmeisterin**  
**VILLAJOSYA**  
 La Ermita  
 Donnerstags  
 Orihuela Costa  
 Nach Terminabsprache!



**MAIKE FORTAK**  
 Tel. 658 446 384  
 info@hear-maike.eu  
 www.hear-maike.eu  
**Hörgeräte zu vernünftigen Preisen!**



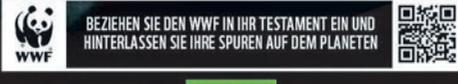
**Neueste Hörgerätetechnik von PHONAK und SIGNIA**

- Hausbesuche
- Hörtest
- Hörberatung
- Hörgeräteanpassung
- Kleinreparaturen
- individuelle Ohrstücke
- individueller Lärm- und Schwimmschutz



In meinem nächsten Leben werde ich...  
**EIN LUCHS SEIN**

BEZIEHEN SIE DEN WWF IN IHR TESTAMENT EIN UND HINTERLASSEN SIE IHRE SPUREN AUF DEM PLANETEN



wwf/erbe



## Kurztrip mit dem Schiff

Am Wochenende mal eben auf die Inseln, Formentera, Ibiza oder Mallorca erkunden? Das geht von Dénia, Alicante oder Valencia aus ganz praktisch mit der Fähre. Welche Verbindungen es gibt und was bei Reisen mit der Fähre zu beachten ist.

Mehr in der **CBN**

**CBZ**  
COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS

### Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG  
Depósito Legal: A 26-2024  
ISSN: 1575-2585

#### COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,  
C/ Dr. Vicente Buigues, 4  
03720 Benissa (Alicante)

#### CHEFREDAKTEUR:

Stephan Kippes

#### ORGANISATION UND TECHNIK:

Viola Haas

#### REDAKTION:

Tel. 617 369 006, info@cbz.es

#### ANZEIGENVERKAUF:

Tel. 617 369 005 · anzeigen@cbz.es

#### MEDIENBERATER:

**Oliva bis Jávea:**  
Susanne Thiemann,  
Tel. 617 369 465

#### Calpe bis Alicante:

Pilar Díez Dorado,  
Tel. 609 301 836

#### DRUCKEREI:

Henneo Print S.L.  
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

#### VERTRIEB:

Self Select Media, S.L.  
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung  
Preisliste: Nr. 45



# Unlogische Kehrtwende

## Neues Ausländergesetz treibt Asylbewerber in die Illegalität

**Madrid – tl.** Am 20. Mai soll die Reform des Ausländergesetzes in Kraft treten. Sie soll Spanien zu „einem besseren Land“ machen, wie Ministerin Elma Sáez tonte. Dabei geht es in erster Linie darum, Spanien für Asylsuchende unattraktiver zu machen. Dass Spanien so zu einem besseren Land gemacht werden kann, wird inzwischen von vielen bezweifelt. Anwälte, Unternehmen und Nicht-Regierungsorganisationen weisen auf eine Neuregelung in dem Gesetz hin, die Zigtausende von Betroffenen in die Illegalität treiben würde. Inzwischen liegt die Neuregelung beim Obersten Gerichtshof auf dem Tisch.

### Zahlende Asylbewerber

Aktuell leben in Spanien 275.000 Frauen und Männer, die Asyl beantragt haben und auf die Entscheidung darüber warten, was schon mal zwei, drei Jahre dauern kann. Wer das offizielle Asylverfahren durchläuft, darf in dieser Zeit arbeiten. Auch wenn es keine Daten darüber gibt, muss davon ausgegangen werden, wie die Zeitung „El País“ schreibt, dass Zigtausende von diesen Personen in Spanien einen festen Job haben und in das Sozialsystem einzahlen. Endet das Asylverfahren mit der Ablehnung – in Spanien werden nur 18,5 Prozent der Asylanträge positiv beschieden –, ist der Aufenthalt im Land zwar de jure illegal. De facto ist



Illegale Einwanderer haben mitunter bessere Chancen als legale Asylsuchende.

Foto: EFE

das aber bisher kein Problem.

Denn wer sich schon jahrelang in Spanien aufgehalten, gearbeitet und Sozialbeiträge gezahlt hat, kann sich bisher auf das im Ausländergesetz existierende Prinzip der „Verwurzelung“ berufen. Daraus ergibt sich ein legaler Status mit

## ►► Asylbewerber werden schlechter behandelt als illegale Einwanderer

Aufenthalts- und Arbeitsrecht. Spanien hat mit diesem Gesetz eigentlich gute Erfahrungen gemacht und konnte vor allem Branchen Arbeitskräfte zuführen, die von Spaniern weitgehend gemieden werden.

Das wäre nach dem 20. Mai

nun nicht mehr so einfach. Die Neuregelung hat zur Folge, dass abgelehnte Asylbewerber die inzwischen in Spanien verbrachte und sogar gearbeitete Zeit nicht mehr für eine „Verwurzelung“ angerechnet bekommen. Sie müssen also wieder bei Null anfangen. Das aber heißt: entweder das Land verlassen oder so lange in die Illegalität abtauchen, bis die Zeit für eine „Verwurzelung“ wieder reicht. Ihren bisherigen regulären Job sind sie aber los, das Bankkonto und die Wohnung auch, und Arbeit gibt es nur auf dem schwarzen Markt.

Anwälte halten die Neuregelung für diskriminierend. Das ist sie auch. Wer beispielsweise illegal ins Land kommt, muss im Prinzip nur zwei Jahre in der

Illegalität warten, um sich dann auf die „Verwurzelung“ berufen zu können. Wer sich dagegen für das offizielle Asylverfahren entscheidet, ist ab dem 20. Mai der Dumme, weil seine Jahre in Spanien verfallen. Für den Anwalt Rodríguez Candela von der Ausländerhilfsvereinigung „Extranjeristas en Red“ steht die Neuregelung daher „in klarem Widerspruch zu dem, was die Verwurzelung im Wesen bedeutet“.

Die Änderung bringt auch Betriebe in die Bredouille. „El País“ nennt das Beispiel eines Familienbetriebs in der Provinz Soria, der 127 Frauen und Männer beschäftigt. Der Personalchef erklärt, dass sich darunter 20 Asylbewerber befinden. „Ich kann auf diese Arbeitskräfte nicht verzichten, weil ich hier keine anderen habe.“

# Von großzügig bis geizig

## Zuschüsse für Erasmus-Studenten schwanken stark

**Madrid – mar.** Die europäischen Erasmus-Programme, die Studiensemester im Ausland ermöglichen, gehören zu den großen Erfolgsgeschichten der Europäischen Union. Für viele junge Leute ist ein Erasmus+ nicht nur der erste längere Aufenthalt im Ausland, mit neuen Sprach- und Kulturerfahrungen, sondern auch das erste Mal, dass die Studierenden nicht bei ihren Eltern wohnen.

Während der akademische Teil und die direkten Reisekosten von der EU finanziert werden, bezahlen die Mitgliedsstaaten jeweils einen Zuschuss zum Unterhalt. In Spanien ist das aufgrund der relativ niedrigen Einkommen wichtig, um die Reise überhaupt zu ermöglichen. Allerdings sind für die Bemessung der Zuschüsse die Landesregierungen zuständig und die Unterschiede könnten kaum größer ausfallen.

### Von 25 bis 350 Euro

Während ein Erasmus-Student, der aus Andalusien in die weite

europäische Welt aufbricht, mit monatlich 350 Euro rechnen kann, knausert Murcia und zahlt nur lächerliche 25 Euro. Das steht im aktuellen Bericht des Erasmus Student Network (ESN). Wer von Mallorca mit Erasmus reist, bekommt 1.200 Euro, aber als Einmalzahlung für die gewöhnlich fünf bis sechs Monate andauernden Programme.

Der Staat berappte für diese Zuschüsse im Jahr 2022 40 Millionen Euro, 2025 sollen es 72,5 Millionen werden, insgesamt 55.000 spanische Studenten erhalten so eine der Beihilfen. Die

EU zahlt für diese übrigens saftige 323,1 Millionen Euro.

Die spanischen Autonomen Gemeinschaften berechnen ihre Subventionen zudem sehr unterschiedlich. Einige staffeln nach Lebenshaltungskosten im Zielland, andere zahlen eine Pauschale. Oft wird auch die „akademische Leistung“ des Kandidaten herangezogen, das ESN bemängelt, dass die soziale Situation der Familien fast keine Rolle spiele, „was viele Kandidaten ausschließt“. Murcia hat sein ohnehin knausriges Budget 2025 nochmals halbiert – zuständig dafür: ein Vox-Minister.

# Petrodollar in Spanien

## Golfstaaten verstärken ihre Investment-Tätigkeiten

**Madrid – tl.** Staatsfonds aus den arabischen Golfstaaten haben allen anderen ausländischen Investoren in Spanien den Rang abgelassen. „Die arabischen Monarchien fluten mit Petrodollar die großen spanischen Unternehmen“, titelte die Wirtschaftszeitung „Cinco-Días“. So hat die königliche Familie von Abu Dhabi über ihren Investmentfonds 68 Prozent des Textilkonzerns Tendam (Cortefiel, Springfield) übernommen, für rund eine Milliarde Euro. Zur gleichen Zeit nahm der Chef des saudiarabischen Telekom-Konzerns STC seinen Sitz im Verwaltungsrat von Telefónica ein. STC, das dem saudischen Staatsfonds gehört, hatte zuvor fast zehn Prozent an dem spanischen Telekom-Konzern erworben. Der Wert: 2,1 Milliarden Euro.

Investoren aus den Golfstaaten haben erst relativ spät ein Interesse für den spanischen Markt entwickelt. Der Abu Dhabi-Staatsfonds Mubadala (früher IPIC) übernahm im Jahr 2011 die Kontrolle über den Mineralölkonzern Cepsa (heute Moeve). Anfang des vergangenen Jahrzehnts trat auch die Qatar Investment Authority in Spanien auf. Der Staatsfonds stieg mit zwei Milliarden Euro beim Energieriesen Iberdrola ein, heute ist er der größte Aktionär.

Qatar hält auch 25,1 Prozent der Airline-Holding IAG, Muttergesellschaft von Iberia und Vueling, sowie 19 Prozent am



Geplanter Luxus-Jachthafen in Málaga. Foto: Puerto Málaga

Immobilienriesen Colonial. Minderheitsbeteiligungen halten die Qataris am Kaufhauskonzern El Corte Inglés, am Medienkonzern Prisa und am Fußballclub Málaga CF. Qatar Sports Investments, Eigentümer des französischen Fußballclubs Paris Saint-Germain (PSG), hat die in Spanien gegründete Word Padel Tour erworben.

Noch stärker als Qatar hat sich Abu Dhabi in Spanien engagiert. So dominierte das dortige Energieunternehmen Taqa

### ►► Abu Dhabi kaufte fast die Hälfte der Erneuerbaren-Sparte von Endesa

monatelang die hiesige Wirtschaftspresse, als der Versuch unternommen wurde, den Energiekonzern Naturgy zu übernehmen. Das Unterfangen scheiterte, weil keine Einigung mit Criteria Caixa – Großaktionär bei Naturgy – zustande kam. Unterdessen erwarb das

Unternehmen Masdar für erneuerbare Energien, eine Tochter des Staatsfonds Mubadala, für 1,2 Milliarden Euro das in der gleichen Branche aktive Unternehmen Saeta Yield, das vom spanischen Baukonzern ACS gegründet worden war.

In der Zwischenzeit übernahm Mubadala 49 Prozent an der Erneuerbare-Energien-Sparte des Stromkonzerns Endesa. Abu Dhabi gilt auch als potenzieller Käufer des Mischkonzerns Acciona, sollte er zum Verkauf stehen. Auch Taqa aus

Abu Dhabi ist weiterhin in Spanien aktiv. So steht man kurz vor dem Kauf von GS Irina, Wassersparte des Bauriesen OHL. Der Preis wird auf 1,3 Milliarden Euro geschätzt. Und auch in anderen

Ibex35-Unternehmen mischt Abu Dhabi mit und Saudi-Arabien ist vor allem im spanischen Sport schon länger präsent. Zum Beispiel wurden schon vor Jahren die Rechte am Supercup der Liga erworben, der seitdem in dem arabischen Land ausgetragen wird.



## Fünf Jahre Corona

Zwischen epochalem Albtraum und gängelnden Kinderlitzchen verblasst allmählich die Erinnerung an die Pandemie. Für viele Touristen und in Spanien lebende Residenten bestand sie aus Unbe-

quemlichkeiten beim Reisen, für die Spanier aber war diese Zeit intensiv bis traumatisch. Fünf Jahre danach steht vor allem eine Zahl im Raum: 7.291 – und die „Protokolle der Schande“.

Mehr in der **CBN**

		4				3	9	
	1			3	9	4	5	6
7	3	9			5		1	2
	7	3		6				
				8		5	2	
3	9		8			7	6	4
8	6	7	5	9			3	
	2	1				9		

**Krankenversicherung (z.B. 65 Jahre) ab 67 €**      **Autoversicherung ab 149 €**

## Vollkasko-Schutz

für Ihr Gebäude, Ihren Hausrat, Schmuck & Wertsachen

- ✓ Elementarschäden, Feuer, Erdbeben, Wasserschäden, Einbruch-Diebstahl, Überspannung, Vandalismus ...
- ✓ Privat-Haftpflicht bis 1.000.000 €
- ✓ Deutscher Vertrag
- ✓ Eigener, deutschsprachiger Schadensservice

Besuchen Sie unser neues Büro in **SAN FULGENCIO**

**GÖRING**  
VERSICHERUNGSMAKLER

Alfaz del Pi: Calle Tabarca 40, Tel. 96 588 92 71  
 Calpe: Avenida Europa 5, Tel. 96 583 28 09  
 Jávea: El Arenal, Ed. Jávea Park, Tel. 96 646 05 70  
 San Fulgencio: Calle Mar Jónico, 4 – Local 30, Tel. 96 527 22 20      [www.goring-online.com](http://www.goring-online.com)

## Klage gegen Vermessung

**Dénia – at.** Die konservative valencianische Landesregierung hat ernst gemacht und eine verwaltungsrechtliche Klage eingereicht gegen die Verfügung des spanischen Ministeriums für ökologischen Übergang, laut der die Neuvermessung der Küste an Déniás Deveses-Strand genehmigt wurde. Die Neuvermessung war im Januar von der spanischen Regierung abgesegnet worden. Hunderte Hausbesitzer seien davon betroffen, sagte Landesumweltminister Vicente Martínez. Sie würden ihr Eigentum komplett oder zum Teil verlieren und es nur noch als Konzession des Staates nutzen können.

## Regen füllt Speicher

**Calp – os.** Die jüngsten Regenfälle haben das Wasserreservoir des wichtigsten Grundwasserleiters für Calp, des Pozo Lucifer in Vall de Laguar, vollständig aufgefüllt. Damit ist die Trinkwasserversorgung der Stadt für das ganze Jahr gesichert. Seit Jahresbeginn sind dort 427 Liter pro Quadratmeter gefallen, allein im März waren es 249 Liter. Dennoch ruft das Rathaus die Bevölkerung weiter zu einem verantwortungsvollen Wasserverbrauch auf.

# Saubohne in Not

## Benitachells Rathaus will heimische „Fava“ erhalten

**Benitachell – at.** Benitachell ist auch als Dorf der Bohnen bekannt, mit Stolz tragen die Ortsbewohner heute den Spitznamen „mitjafaves“, also halbe Saubohnen – ein früherer Spottname für geizige oder arme Bewohner, da die Bohnen in schlechten Zeiten für die Aussaat in zwei Teile geteilt wurden.

### Anbau geht zurück

Seit jeher werden auf den Feldern im Dorf die beliebten Saubohnen angebaut, sogar ein Festival, das Mitjafava Fest, gibt es ihnen zu Ehren, in diesem Jahr findet es am 5. und 6. April statt. Und dennoch: Wie viele andere landwirtschaftliche Produkte und traditionelle Anbauformen, kämpft auch die Saubohne ums Überleben. Immer weniger Leute interessie-



Der Bohne soll auch mit landwirtschaftlichen Kursen geholfen werden.

Foto: Rathaus

ren sich für den Anbau der nährstoffhaltigen Hülsenfrucht.

Um ihr neuen Auftrieb zu verleihen, hat sich das Landwirtschaftsamt jetzt zum Ziel gesetzt, dass die heimische Saubohne in den Katalog autochtoner Sorten aufgenommen wird. Damit wolle man „ein Produkt wertschätzen, das Teil unserer gastronomischen und histori-

schen Kultur ist“, sagt Stadtrat Javi Cabrera.

Und nicht nur das: Bereits seit einigen Monaten bietet die Gemeinde auf städtischen und privaten Feldern einen Anbaukurs für Saubohnen an, in dem alle Schritte – von der Vorbereitung des Bodens bis zur Ernte – unter nachhaltigen und umweltfreundlichen Aspekten gelehrt und

praktiziert werden. Und bei denen die Teilnehmer unter anderem von Experten der Station für landwirtschaftliche Experimente in Carcaixent erfahren, dass sich die Benitacheller Bohne perfekt ans Klima anpassen kann und besonders gut für das traditionelle Reisgericht „Arròs amb fava pelà“ (Reis mit geschälten Saubohnen) geeignet ist.

## Neue Website fürs Rathaus

### Kommunikation verbessern

**Benissa – at.** Benissas Rathaus hat eine neue Internetseite. Unter [www.ajbenissa.es](http://www.ajbenissa.es)

sollen die Bürger Nachrichten aus der Gemeinde, einen Eventkalender, Infos zu den Ämtern, Telefonnummern und mehr finden. Auch gibt es einen eigenen Bereich für europäische Projekte. „Die Bürgerbeteiligung beginnt

beim Zugang zur Information, und mit diesem Portal machen wir einen Schritt in diese Richtung. Wir wollen, dass diese Seite ein lebendiger Raum ist, in dem die Bürger informiert werden und am städtischen Leben teil-

nehmen können“, sagte die Stadträtin für Bürgerbeteiligung, Virginia Pérez. Die Seite verbessere die Kommunikation zwischen Verwaltung und Bürgern, erklärte Bürgermeister Arturo Poquet.



## HOSPITAL SAN CARLOS

### WIR WACHSEN WEITER ZUSAMMEN MIT IHNEN

Erweitertes Angebot von medizinischen Fachrichtungen

Erneuerung der stationären Bereiche, Sprechstundenräume sowie Operationssäle

Neue Abteilung für Zahnheilkunde und Kieferchirurgie

24-Stunden-Notaufnahme

WIR ARBEITEN MIT ALLEN VERSICHERUNGSGESELLSCHAFTEN ZUSAMMEN

☎ 679 144 005 ☎ 965 174 737

☎ 699 613 796 NOTAUFNAHME

LADEN SIE UNSERE NEUE APP HERUNTER

[www.hospitalsancarlos.es](http://www.hospitalsancarlos.es)

# Alles rosa in Torrevieja

## Ein Krebs färbt die Flamingos in der rosa Lagune der Küstenstadt

**Torrevieja – sg.** Es ist wieder die Zeit der Flamingos in Torrevieja, die sich vor allem von März bis Mai zum Brüten an den Salzseen des Naturparks Lagunas de La Mata y Torrevieja blicken lassen. Eigentlich zieht es die Vögel mit den dünnen Beinen, dem langen Hals und dem mehr oder weniger rosa Gefieder an die blaue Lagune, wo sie ihre Nester bauen, wenn sie nicht gestört werden. Doch in diesen Tagen konnten zahlreiche Exemplare an der salzigeren, rosa Lagune beobachtet werden. Das hat einen Grund in Form eines kleinen Krebses von großer ökologischer Bedeutung.

Der ein bis zwei Zentimeter kleine Salinenkrebse steht ganz oben auf dem Speiseplan der Flamingos. Das Besondere: Das Krustentier enthält gelbrote Farbpigmente, die für die charakteristische rosa Farbe der



Flamingos brüten in den Lagunen von Torrevieja, wenn sie nicht gestört werden. Foto: Ahsa

Flamingos verantwortlich sind. Je mehr Krebse ein Vogel frisst, umso intensiver die Färbung seines Gefieders.

### Krebs ist gutes Zeichen

Der Salinenkrebse gedeiht in Seen mit sehr hoher Salzkonzentration, genauso wie die mikroskopisch kleine Alge Dunaliella, die wegen ihres ebenfalls hohen Gehalts an Farbpigmenten für die rötliche Färbung des Wassers verantwortlich ist.

Von der Alge wiederum er-

nährt sich der Krebs, der vom Flamingo verspeist wird. Die rosa Lagune bietet mit einem Salzgehalt zwischen 350 bis 370 Gramm pro Liter ideale Bedingungen für dieses Farbenspiel. Zum Vergleich: Das Mittelmeer enthält gerade einmal 39 g/l.

Dass es derzeit viele Salinenkrebse in dem Salzsee gibt, ist ein gutes Zeichen. Das Tier ist ein Bioindikator für die Gesundheit des Ökosystems. Viele Krebse deuten auf eine optima-

le Wasserqualität und ideale Umweltbedingungen.

Die rosa Lagune zieht jedes Jahr Tausende von Besuchern an – nicht nur wegen der Flamingos. Es ist der malerische Sonnenuntergang mit rosa Kulisse. Vor allem im Sommer kommen Massen an Menschen, die sich ausgiebig fotografieren und filmen, um die Aufnahmen dann in den Sozialen Netzwerken zu veröffentlichen und dadurch noch mehr Besucher anzuziehen.

## „Gold vom Himmel“

**Vega Baja – sg.** Die Regenfälle der letzten Wochen haben die Wasserreserven in der Vega Baja aufgefüllt. Der Präsident des Bauernverbandes Asaja-Alicante, José Vicente Verdú, sprach von „Gold, das vom Himmel gefallen ist“. Der Regen sei zum richtigen Zeitpunkt gekommen für die Obstbäume und das Gemüse, das sich im Reifeprozess befinde. Dennoch sei das Problem der Dürre nicht gelöst, aber zumindest entschärft.

## Orihuela ist Eurocity

**Orihuela – sg.** Der Ausschuss des Städtenetzwerks Eurocities hat Orihuela als erste Gemeinde der Provinz Alicante aufgenommen. Eurocities vertritt die Interessen von über 200 europäischen Städten bei Entscheidungen der EU. Zudem erleichtert Eurocities den Zugang zu finanziellen Mitteln für verschiedene Projekte.

# ROSSMANN

Mein Drogeriemarkt

Die ersten 50 Kunden erhalten einen Gutschein im Wert von bis zu 100€

Hola La Nucía!

Neueröffnung

am 27.03.2025

Am Zugang zum Sportzentrum Camilo Cano (neben neuem Aldi)

Wir sind für euch da.  
Mo. – Sa. 9.00 – 21.30 Uhr  
So. – 10.00 – 20.00 Uhr

Gewinne ein Stand Up Paddle

-20% auf dekorative Kosmetik

-10% auf alles

Die Rabatte gelten vom 27.03.2025 – 03.04.2025

# So klingt die Marina Alta

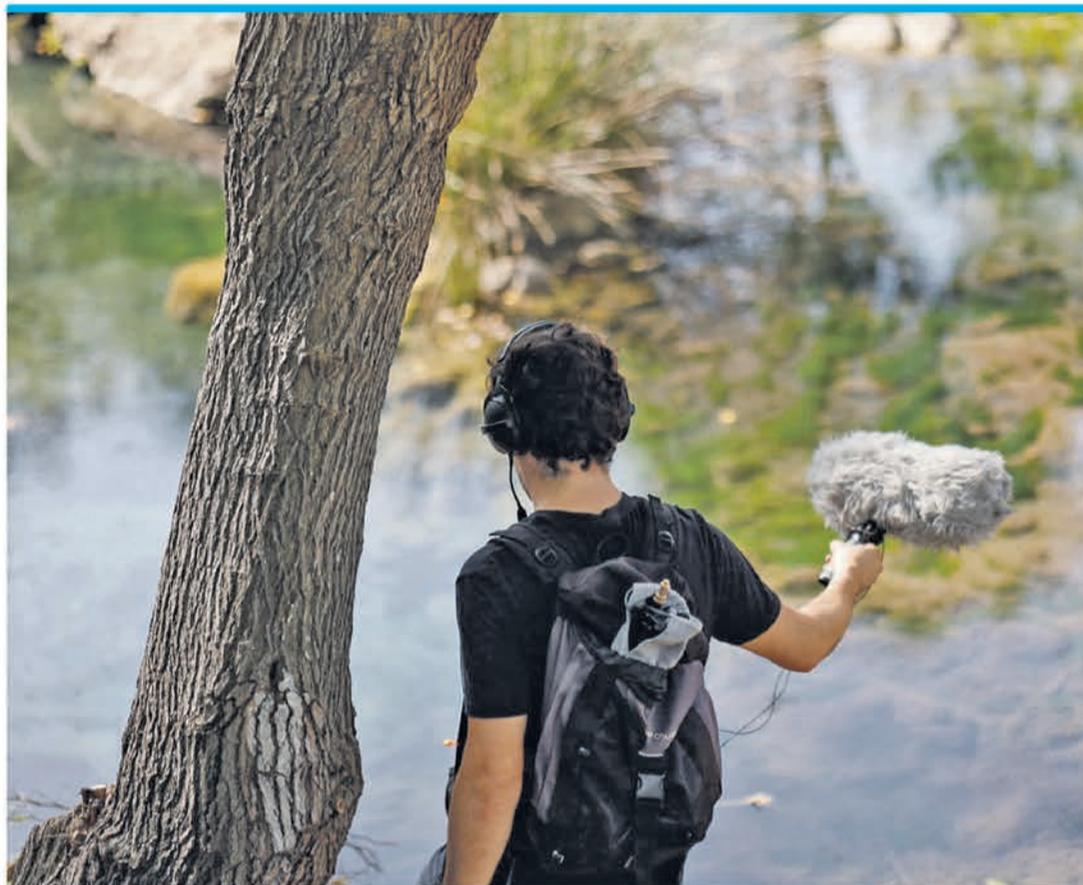
**Sound-Designer Edu Comelles hat aus Geräuschen einen Podcast gebastelt**

**Dénia/Pego – at.** Wasser und Strand auf der einen, Berg und Tal auf der anderen Seite: Wie unterschiedlich Hinterland und Küste der Marina Alta sind, lässt sich nicht nur mit dem Auge erfassen. Wer genau hinhört, entdeckt auch auf akustischer Ebene „eine regelrechte Mauer“ zwischen diesen beiden Landschaftstypen. So hat es Edu Comelles empfunden, denn er hat ganz besonders genau hingehört.

Der Künstler, Musiker und Sounddesigner aus Valencia hat die Geräuschkulisse verschiedener Orte der Marina Alta aufgenommen und für den mehrteiligen Podcast „Abric Almadrava“ eine Art akustische Landkarte erstellt. Gelauscht hat er bei dem von der Fundación Salom Sabar finanzierten Projekt an der Höhle Pla de Petracos in Castell de Castells, am Schneebrunnen von Parcent, im Vall de Laguar, in Pegos Marjal, an der Rotas-Küste in Dénia und in der Cova Tallada in Jávea.

## Laut nicht immer Lärm

„An der Küste ist es lauter, im Hinterland herrscht mehr Stille“, fasst er das Ergebnis zusammen, betont aber auch, dass nicht alles, was laut ist, Lärm bedeutet. „An der Küste haben



Wer gut zuhört, erlebt die Natur auf ganz andere Art und Weise.

Foto: La Mary Posa

wir viel mehr Menschen, die Lärm verursachen, aber das Rauschen der Wellen im Meer beispielsweise ist für mich kein Lärm“ – weshalb er eine weitere Linie zwischen Küste und Meer zieht, „der Lärm beginnt direkt hinter dieser Küstenlinie“.

Wobei Lärm durch Menschen natürlich auch im Hinterland stattfinden kann. So bei den Restaurierungsarbeiten am Schneebrunnen von Parcent, an dem, als Edu Comelles mit seiner Ton-Ausrüstung anrückte,

gerade Steine zerkleinert wurden. „Generell war es aber im Hinterland sehr viel stiller, als ich erwartet habe“, sagt er.

Die größte Überraschung

## ►► „Die Geräusche erzählen uns sehr viel Gutes und Schlechtes“

waren für ihn die Geräusche, die er in Pegos Feuchtgebiet Marjal unter Wasser erfasste. „Insekten, die im Wasser leben,

kleine Krustentiere, es war ein unglaubliches, ungewohntes Geräusche-Universum, das wir beim normalen Hinhören gar nicht erleben.“

Und beim Hinsehen?

„Es lohnt sich, ab und zu das Visuelle zu vergessen und sich ganz aufs Hören zu konzentrieren“, sagt Edu Comelles. Auf das sanfte

Plätschern der Wellen, die an den Felsen der Rotes-Küste in Dénia brechen, auf Kinderstimmen, aber auch Motorengeräu-

sche. Auf das Zwitschern der Vögel und wandernde Füße auf dem Waldboden im Vall de Laguar. Auf Steineklopfer in Parcent oder gluckerndes Wasser in der Cova Tallada.

Begleitet werden diese Geräusche im Podcast von poetischen Texten – allerdings auf Valenciano –, mit denen Edu Comelles die Zuhörer an die Hand nehmen und am jeweiligen Ort situieren will. Aber auch ohne seine Worte zu verstehen, lohnt sich dieser Ausflug in die Welt der Geräusche – in der der Tonkünstler weit mehr hört als nur Wellen, Menschenstimmen und Vögel. „Die Geräusche erzählen uns sehr viel Gutes und Schlechtes“, sagt er.

So sei sein Podcast auch „eine Reflexion über die komplexe Situation in der Marina Alta. Über das soziale Ungleichgewicht, Armut, Ressourcen“. Wer nicht nur hinsieht, sondern auch hinhört, finde in der Marina Alta „zwei Welten in permanentem Kampf und Widerspruch. Das ist interessant, aber auf ökologischer Ebene auch besorgniserregend“. Mit seinem Podcast will Edu Comelles helfen, diese Welten zu verstehen. Also einfach mal Augen schließen und zuhören.

Den Podcast „Abric Almadrava“ kann man zum Beispiel bei Spotify hören oder direkt unter [www.educocomelles.com/2025/02/ab-ric-almadraba.html](http://www.educocomelles.com/2025/02/ab-ric-almadraba.html).

## Konzept zur artgerechten Betreuung von Katzenkolonien in Calp

Die Stadtverwaltung von Calp bereitet ein Programm für die tierschutzgerechte Pflege von Katzenkolonien vor, um das Zusammenleben zwischen städtischen Katzenkolonien und der Öffentlichkeit zu regeln und zu verbessern sowie die Lebensqualität der Katzen in der Gemeinde zu erhöhen. Es handelt sich hierbei um eine Auflage, die in den staatlichen und regionalen Tierschutzbestimmungen verankert ist, wonach Katzenkolonien in die Zustän-

digkeit der Kommunen fallen und diese zu diesem Zweck Programme zur Verwaltung von Katzenkolonien entwickeln müssen.

Das Tierschutzprogramm zielt zum einen darauf ab, die Katzenpopulation in der Gemeinde durch die C.E.R.-Methode (Einfangen, Sterilisieren und Zurückbringen) zu kontrollieren, die sich hierfür als das beste System erwiesen hat, und zum anderen die Gesundheit der Katzen zu erhalten. Im Rahmen des Programms werden die Standorte

der Katzenkolonien sowie die Personen festgelegt, die berechtigt sind, die Katzen zu füttern, wozu sie einen Katzenfütterungsausweis benötigen. Außerdem werden Maßnahmen zur Gewährleistung der Gesundheitsfürsorge für die Katzen festgelegt, und schließlich sollen die Unannehmlichkeiten für die Öffentlichkeit so gering wie möglich gehalten und die Zusammenarbeit zwischen Tierschutzvereinen und Freiwilligen sowie dem Rathaus gefördert werden.

Vorab hat die Stadtverwal-



tion von Calpe eine öffentliche Befragung der Bürger eingeleitet, damit diese ihre Beiträge und Vorschläge einreichen. Sie können dies persönlich im Bürgerbüro des Rathauses (Oficina de Atención al Ciudadano) tun,

elektronisch über das virtuelle Büro auf <https://calp.sedelectronica.es/> oder indem sie ihre Beiträge per E-Mail an [bienestar.animal@ajcalp.es](mailto:bienestar.animal@ajcalp.es) schicken. Diese öffentliche Konsultation endet am 1. April.

# Straßen der Traditionen

**In Villajoyosa erzählt eine Route mit QR-Codes von Fiestas und Co.**

**Villajoyosa – am.** Die Straßen von Villajoyosa sind voller Geschichten, die darauf warten, entdeckt zu werden. Acht Stationen, verteilt über die Stadt, führen auf eine spannende Schnitzeljagd, bei der die bedeutendsten Feste und kulinarischen Erlebnisse dieser Küstenstadt erkundet werden können. An jeder Station gibt es eine von der Künstlerin Marina Picó gestaltete Zeichnung, sowie einen QR-Code, der zu einem Podcast führt. In jeder Folge erzählen Einheimische Geschichten und Traditionen der Stadt.

Die neue Route beginnt in der Straße Costera La Mar, wo ein Bild an der Fassade einer Treppe die berühmten Feste der Mauren und Christen symbolisiert. Diese Feierlichkeiten, die seit 1752 jedes Jahr vom 24. bis 31. Juli stattfinden, sind ein wahres Highlight. Mit ihren prächtigen Umzügen, dem berühmten „Desembarco“ und der lebendigen Atmosphäre zählen sie zu den beeindruckendsten Festen und wurden als internationales touristisches Ereignis ausgezeichnet. Marta Linares Zaragoza, die Stimme des Radiosenders Onda Cero, erklärt im Podcast die Besonderheit dieser Tradition: „Un-



Was es mit diesen Tränen auf sich hat, erfahren Besucher im Podcast. Foto: Amelie Sudbrack

sere Feste sind ein einzigartiges Spektakel voller Geschichte, Musik und Gemeinschaft.“

Weiter führt die Route durch die Altstadt von Villajoyosa, vorbei an den bunten Häusern, die das Stadtbild prägen. Am Kirchplatz gegenüber der Kirche Iglesia de la Asunción erinnert ein Kunstwerk an die „Lágrimas de Santa Marta“. Albert Alcaraz, der offizielle Chronist der Stadt, erklärt im Podcast: „Die Tränen der Statue waren ein göttliches Zeichen, das den Bau des Wasserspeichers und das Überleben der Stadt sicherte.“ Diese Feier erinnert an das Wunder von

1653, als die Statue von Santa Marta während einer Zeremonie Tränen vergoss.

Die Einwohner sahen dies als göttliches Zeichen und feiern es bis heute mit einer gro-

## ►► In dem Podcast erzählen Einheimische über Traditionen der Stadt

ßen Blumengabe. Tausende Menschen ziehen dabei in traditionellen Kostümen durch die Stadt und legen Blumen vor der Marienfigur nieder – ein sym-

bolisches Zeichen des Glaubens und der Gemeinschaft.

Die nächste Station ist der Parque Cultural El Castell, von dem aus man einen atemberaubenden Blick auf die Stadt hat und mehr über die „Carta Poble“ erfährt. Ein Dokument, das die Gründung von Villajoyosa im Jahr 1300 besiegelt. Joan Vives, Präsident der „Associació Huit de Maig“, erzählt, „die Carta Poble ist ein zentrales Symbol der Identität und Geschichte von Villajoyosa.“

Ein weiterer Halt führt zum

Mercat Municipal, der Markthalle in der frische lokale Produkte wie Obst, Gemüse und Meeresfrüchte angeboten werden. Maruja Santacreu, Gründerin des Restaurants „Hogar del Pescador“, spricht über die Bedeutung der regionalen Küche. „Die Meeresfrüchte aus unserer Region sind außergewöhnlich. Wir setzen alles daran, die Aromen des Meeres auf den Teller zu bringen – von frischem Fisch über den berühmten Eintopf Caldereta de Peix bis hin zu anderen lokalen Spezialitäten wie Arroz a Banda oder Suquet de Peix.“

Ein weiterer Höhepunkt der Route befindet sich bei der Finca La Barbera dels Aragonés, wo ein Bild mit einer Schokoladenkanne auf die beliebte Veranstaltung „Xocolatíssima“ hinweist. Dominga López erklärt im Podcast die Schokoladentradition und berichtet, wie die Stadt jedes Jahr mit der Fiesta „Xocolatíssima“ die Schokolade feiert, die Villajoyosa den Titel „Schokoladenhauptstadt Spaniens“ eingebracht hat. Eine weitere Station befindet sich am Casa del Mar, dem Sitz der Fischvereinigung an der Hafensstraße. Dort wird auf das Fest der Virgen del Carmen hingewiesen.

Besucher können die Route auch mit der „Navega La Villa“-App erleben, die eine interaktive Karte, einen Kalender der Feierlichkeiten und direkten Zugang zu den Podcasts bietet.



Mit der App **Mi Quirónsalud** können Sie alle Aspekte rund um Ihre Gesundheit verwalten

[quironsalud.com](http://quironsalud.com)

Hospital Quirónsalud Torrevieja Partida de la Loma, s/n - 03184 Torrevieja, Alicante - **+34 966 921 313**



## 25 Jahre engagiert für Ihre Gesundheit

Ein Vierteljahrhundert Innovation, zweieinhalb Jahrzehnte Spitzentechnologie, fünf Jahre persönliche Betreuung und vor allem 25 Jahre Berufung zum Service.

Danke Torrevieja



Hospital  **quirónsalud**  
Torrevieja

# Tierheime in der Region

## Alcoy

### ► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n  
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr  
Sa. und So. 11-13 Uhr,  
650 579 108, 649 394 642  
info@protectoradealcoy.com,  
www.protectoradealcoy.com

## Alicante

### ► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7  
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich  
10-14 und 17-19 Uhr. 965  
960 224 und 659 045 593.  
www.protectoraanimalessali  
cante.org. Facebook: Albergue  
Animales Alicante

### ► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalet, 37B.  
asokaelgrande@gmail.com.  
Facebook: Asoka el Grande

## Altea

### ► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.  
Facebook: Somos Gos

## Benidorm

### ► SPAP

Partida de Salto del Agua 60  
965 856 268 und 966 896 912  
info@protectorabenidorm.org  
www.protectorabenidorm.org  
Facebook: Spap Benidorm

### ► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung  
654 729 977  
accionmascotas@gmail.com

## Calp/Benissa

### ► Perrera Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis Fr.  
10-14 Uhr. Infos: 965 839 294

### ► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817  
spacalpe@yahoo.es  
www.hundeschicksale.de  
Facebook: TSV Calpe – Benissa

## Dénia

### ► Aldea Felina

#### (Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach  
Vereinbarung. 686 199 322  
cats@aldeafelina.es  
www.aldeafelina.es  
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

### ► Apad

Partida Madrigueres Sur 36 B  
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und  
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige  
Helfer und Gassigeher: täglich  
9-13 Uhr und 17-20 Uhr. 966 427  
678, 689 594 387 info@apad-  
apad.org, www.apad-apad.org,  
Facebook: Tierheim Apad

## Not-Felle



**Kira** ist eine wunderbare Mischlingsdame im besten Alter. Sie hat die Herausforderungen des Lebens bereits gemeistert und sucht nun ein ruhiges und liebevolles Zuhause, um ihre wohlverdiente Entspannung zu finden. Obwohl Kira die Ruhe schätzt, darf man nicht vergessen, wie sehr sie ihre Spaziergänge im Freien liebt. Als erfahrene Dame kennt sie die Regeln des Benehmens und ist eine vorbildliche Begleiterin. Kira strahlt vor Lebensfreude und wartet darauf, dich mit ihrem Charme zu verzaubern.

**Bailey** ist ein junger, großer und lebhafter Rüde, der ursprünglich als Welpen von einer Familie adoptiert wurde. Doch als er größer und kräftiger wurde, konnte seine Familie ihm nicht mehr gerecht werden und musste ihn schweren Herzens abgeben. Bailey ist ein wahres Energiebündel, das die Zuneigung und Aufmerksamkeit von Menschen über alles



liebt. Er möchte gefallen und am liebsten immer an deiner Seite sein. Momentan lernt er fleißig die Grundkommandos, die ein Hund beherrschen sollte, um harmonisch mit seinem Menschen zusammenzuleben. Mit seinen weiblichen Artgenossen versteht sich Bailey sehr gut. Bailey sucht eine aktive Familie, die ihm mit viel Liebe und Geduld alles beibringen kann, was ein Hund für ein glückliches Leben braucht.

**Kontakt:** Tel. 966 427 678,  
info@apad-apad.org,  
www.apad-apad.org

## Gandía/La Safor

### ► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n  
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-  
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,  
690 135 293 Kathrin Enke  
(deutsch), www.spamasafor.org  
Facebook: Tierheim Gandia

## La Nucía

### ► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca, Parcela 5. Besuchszeiten: Täglich 10-13 Uhr und 17-19 Uhr (im Sommer), 16-18 Uhr (im Winter). Samstag-nachmittag geschlossen. Freiwillige willkommen (Gassigehen). 648 100 640, info@protectoraanimalesslanucia.com, www.protectoraanimalesslanucia.com. Facebook: Protectora de Animales de La Nucía

## Jávea

### ► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27  
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.  
966 463 976, 618 754 635,  
www.apasa.eu, apasa.javea@  
gmail.com. Facebook: Apasa.

## Oliva

### ► Vedama, Camí Pujalet

11-13 Uhr und 17-20 Uhr  
687 278 939, 622 378 177  
vedamaoliva@yahoo.es, www.  
vedama.es, Facebook: Protectora d'animals d'Oliva, Vedama

## Orihuela Costa

### ► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.  
www.happyanimalesspanien.com

## San Isidro

### ► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.

966 710 047  
info@satanimalrescue.com  
www.satanimalrescue.com.

## Sella/Villajoyosa

► **A.G.A.** Amigos de los Gatos abandonados Gnadenhof und Katzenherberge „La Palmera“. Facebook: Katzenherberge La Palmera

965 972 258, 608 961 170

## Benissa/Teulada/Moraira

► **Akira Dog Sanctuary**  
Pol. Ind. La Pedrera N-332  
676 534 486, 657 689 567  
info@akira-animals.com  
www.akira-animals.com  
Facebook: Akira Dog Sanctuary

### ► Pluto Protectora Animales

693 704 255, Angelika Macholl

angelika@pluto-protectora-animales.org, www.pluto-protectora-animales.org. Charity Shop: Ctra. Moraira-Calp, Centro Moravit. Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

## Torrevieja

### ► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,  
Facebook: Stiftung Tierhilfe Costa Blanca

### ► Flehende Augen Torrevieja

Barrio Los Pérez 43. Los Montesinos. Susanne Nowak, sunowak@web.de, Facebook: Flehende Augen von Torrevieja

### ► Albergue Municipal de Animales Torrevieja

C/ Nenúfares s/n (zwischen Policía Local und Ecoparque, gegenüber Carrefour). Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage 9-13 Uhr. proteccionanimal@torrevieja.eu, Facebookseite: Concejalía de Protección Animal de Torrevieja

### ► Animalistas Torrevieja

Tierschutzverein. Arbeitet mit der Albergue Municipal de Animales Torrevieja zusammen. animalistasorrevieja@hotmail.com, Facebook: Animalistas Torrevieja

## El Verger

### ► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Cami Cremadella, im Polígono Industrial, 626 550 864, Barry Caulfield, Mo.-Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19 Uhr oder nach Vereinbarung. Charity Shop: Mo.-Sa. 10-13.30 Uhr. C/ Marqués de Estela 29, El Verger. scancenter@gmail.com  
www.scancostablanca.com  
Facebook: Society for the Care of Animals in Need SCAN

## Villajoyosa

### ► Spav

699 501 077, 636 785 409  
spav.protectoravillajoyosa@gmail.com  
Facebook: Spav La Vila

## Villena

### ► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So. 10-12. 616 391 813 (24 Stunden, keine SMS od. WhatsApp) www.protectoravillena.com

In die Sterne gestiert

**Widder 21.3. - 20.4.**

LIEBE: Je häufiger Sie sich unter Leute mischen, desto größer sind Ihre Flirtchancen.  
 BERUF/FINANZEN: Ein leichtsinniger Kauf bringt Sie in die roten Zahlen.  
 GESUNDHEIT: Gönnen Sie Ihrem Körper ein paar Wellnessstunden.  
 WOCHEN-TIPP: Setzen Sie Ihre momentane Aktiv-Phase produktiv um.



**Stier 21.4. - 20.5.**

LIEBE: Diese Woche jagt ein Gefühlsrausch den nächsten. Das bringt Sie etwas aus dem Takt.  
 BERUF/FINANZEN: Eine Aussprache mit Chef und Kollegen steht Ihnen bevor.  
 GESUNDHEIT: Nicht gleich ins Bett legen, wenn's irgendetwas zwickt.  
 WOCHEN-TIPP: Bei einem Spaziergang können Sie neue, wertvolle Energie tanken.



**Zwillinge 21.5. - 21.6.**

LIEBE: In einer Liebesangelegenheit müssen Sie jetzt mit starker Konkurrenz rechnen.  
 BERUF/FINANZEN: Durch zu viel Vorsicht bleibt so manche Chance leider ungenutzt.  
 GESUNDHEIT: Etwas nervös. Sie müssen mehr Ruhepausen einlegen.  
 WOCHEN-TIPP: Schlafen Sie richtig aus, um Kraft für die Woche zu tanken.



**Krebs 22.6. - 22.7.**

LIEBE: Gerade jetzt ist es für Sie wichtig, die Beziehung nicht schleifen zu lassen.  
 BERUF/FINANZEN: Gehen Sie, wenn es um finanzielle Dinge geht, diese Woche sehr besonnen vor.  
 GESUNDHEIT: Schnell außer Atem. Trainieren Sie Ihre Kondition!  
 WOCHEN-TIPP: Halten Sie ein Versprechen auch ein!



**Löwe 23.7. - 23.8.**

LIEBE: Die Eifersucht hat Sie gepackt, aber so schlimm, wie es scheint, ist es nicht.  
 BERUF/FINANZEN: Finanziell könnten kleine Pannen vorkommen. Aufgepasst!  
 GESUNDHEIT: Ihnen geht es jetzt immer besser, ruhig weiter so.  
 WOCHEN-TIPP: Investieren Sie Zeit und Mühe in einen neuen Aufgabenbereich.



**Jungfrau 24.8. - 23.9.**

LIEBE: Kein Grund zur Sorge. Herz und Verstand vertragen sich derzeit besonders gut.  
 BERUF/FINANZEN: Eine mündliche Zusage muss unbedingt eingehalten werden.  
 GESUNDHEIT: Verbessern Sie mit Yoga Muskeln und Beweglichkeit.  
 WOCHEN-TIPP: Laden Sie Ihren Schatz diese Woche doch einmal wieder zum Essen ein.



**Waage 24.9. - 23.10.**

LIEBE: Jeder Satz ein Kompliment. Sie haben es drauf, andere in Ihren Bann zu ziehen.  
 BERUF/FINANZEN: Die gute Atmosphäre trägt zur Freude an der Arbeit bei.  
 GESUNDHEIT: Ein heißer Kamillentee entspannt und beruhigt Sie.  
 WOCHEN-TIPP: Seien Sie nicht nachtragend, wenn sich jemand diese Woche entschuldigt.



**Skorpion 24.10. - 22.11.**

LIEBE: Sie neigen dazu, über die Stränge zu schlagen, das macht der Partner nicht mit.  
 BERUF/FINANZEN: Drosseln Sie ein wenig das Tempo. Nicht jeder kann mit Ihnen mithalten.  
 GESUNDHEIT: Nutzen Sie jede Gelegenheit, um sich zu bewegen.  
 WOCHEN-TIPP: Eine gute Woche, um sich kreativ auszutoben.



**Schütze 23.11. - 21.12.**

LIEBE: Liebesglück winkt. Leider neigen Sie diese Woche dazu, allzu egoistisch zu handeln.  
 BERUF/FINANZEN: Es warten interessante Aufgaben in Ihrem Umfeld auf Sie.  
 GESUNDHEIT: Um ein bisschen mehr Sport kommen Sie nicht herum!  
 WOCHEN-TIPP: Entfalten Sie sich kulinarisch und probieren Sie Neues aus.



**Steinbock 22.12. - 20.1.**

LIEBE: Eine Meinungsverschiedenheit bringt neuen Schwung in Ihre Beziehung.  
 BERUF/FINANZEN: Die nächste Zeit wird sich finanziell positiv gestalten.  
 GESUNDHEIT: Ihre seelische Verfassung hat sich sehr gebessert.  
 WOCHEN-TIPP: Lassen Sie Ihrem Schatz unbedingt genügend Freiraum, das ist wichtig.



**Wassermann 21.1. - 19.2.**

LIEBE: Hinter einer Maske steckt ein attraktiver Mensch mit heißen Gefühlen für Sie.  
 BERUF/FINANZEN: Eine scheinbar beiläufige Information kommt Ihnen sehr gelegen.  
 GESUNDHEIT: Grün und knackig, so sollten Ihre Mahlzeiten sein.  
 WOCHEN-TIPP: Melden Sie sich mal wieder bei einem alten Bekannten.



**Fische 20.2. - 20.3.**

LIEBE: Von verdeckten Anschuldigungen sollte jetzt Abstand genommen werden.  
 BERUF/FINANZEN: Nebenbei können Sie einen Erfolg verbuchen.  
 GESUNDHEIT: Nicht die Nacht zum Tage machen, das kostet Kraft.  
 WOCHEN-TIPP: Hören Sie auf Ihren Körper und entspannen Sie sich ausgiebig.



Halbinsel in Vorderasien		ein Apostel		italienische Tonsilbe		bestimmter Artikel		kurz für: um das		mittellos	jap. Heiligtum	wohlhabend		Vorname Lagerfelds
span. Eisenbahngesellschaft						Küstenort südlich von Denia								Brutstätte
männliches Schwein		Pfeilwurfspiel						Kinderkrankheit						
<p><b>Zeitschriftenlieferservice für privat und Geschäft.</b>                  Ohne Abo, Vertrag oder Mindestlaufzeit  <b>LESEZIRKEL COSTA BLANCA</b>                  Info unter: 965 767 338 · 648 565 642                  Lassen Sie sich doch Ihre Zeitschriften bequem und preiswert von uns nach Hause oder ins Geschäft bringen.                  Wir liefern an der gesamten Costa Blanca.  <a href="http://www.lesezirkel-spanien.com">www.lesezirkel-spanien.com</a></p>														
altindische heilige Schrift		Schiffsetagen									Hast		Ostseeinsel	
											Teil des Pilzes			
Ort auf Ameland (Niederlande)											dennoch	kalter Wind an der Adria		Spielerstadt in Nevada (USA)
witzig	'Augendeckel'		afrikanische Palmenart											
					Kolloid	moderne Musikrichtung		griechischer Buchstabe		Weltorganisation (Abk.)	feierliches Gedicht			
								Mandelbackware aus Alicante						
Festspiel in Elche		ein Bindewort				eben, glatt					lateinisch: ich liebe			



Roberto Calvo ist im Kulturhaus von Dénia mit der Ausstellung „Bajo la piel“ zu sehen.

Fotos: Stephan Kippes/RobertoCalvo

# Der Häuter

## Roberto Calvo geht in seiner Ausstellung unter die Haut – Der Karikaturist in Dénias Kulturhaus

**Dénia – sk.** Was unter die Haut geht, muss etwas Wichtiges sein. Diese kleinen Härchen an Armen und Beinen stellen sich nicht einfach am Mittagstisch beim Anblick der Paella auf. Schon in der berühmten Zwiebel von Günter Grass fließt das Mysterium des Lebens eingepresst im Saft zwischen ihren Häuten. So ein Quatsch, meint der Künstler Robert Calvo. Mit einem diabolischen Grinsen um die Lippen schneidet er mit dem Teppichmesser dem Porträt ins Gesicht, reißt einen Fetzen heraus. „Es gibt nichts Tiefgründigeres als die Haut selbst. Alles ist bereits an der Oberfläche zu sehen und liegt vor unseren Augen“, meint er. Ratsch! Ein Stück Haut aus dem Porträt fällt zu Boden. Der Mann ist Mörder seiner Bilder, sein Spiegelbild hat er auch schon zerschnitten. Selbst er, einer in der Reihe der „Verletzten“.

„Bajo de la piel“ (Unter der Haut) heißt die Ausstellung im Kulturhaus von Dénia. Acht Jahre lang hat es die Stadt geschafft, dieses Enfant terrible der lokalen Kunstszene von ih-

ren öffentlichen Ausstellungssälen fernzuhalten. Man sah den produktiven Künstler zuletzt im Casa Cable in Jávea, wo man beim Anblick der Serie „Porno und Thanatos“ ernsthaft erwägte, Minderjährigen den Eintritt zu verwehren, und in privaten Kultursälen wie dem Casa Ñ von Daniela Gerlach, dem Theatercafé La Farandula oder der Mistelera. Nun kann man ihn bis 12. April im Espai Castejón im Casa de Cultura in Dénia sehen, nachdem Joan Castejón selbst sich

### ►► Nichts als Malerei – Rückkehr zu einer primitiven Kunst

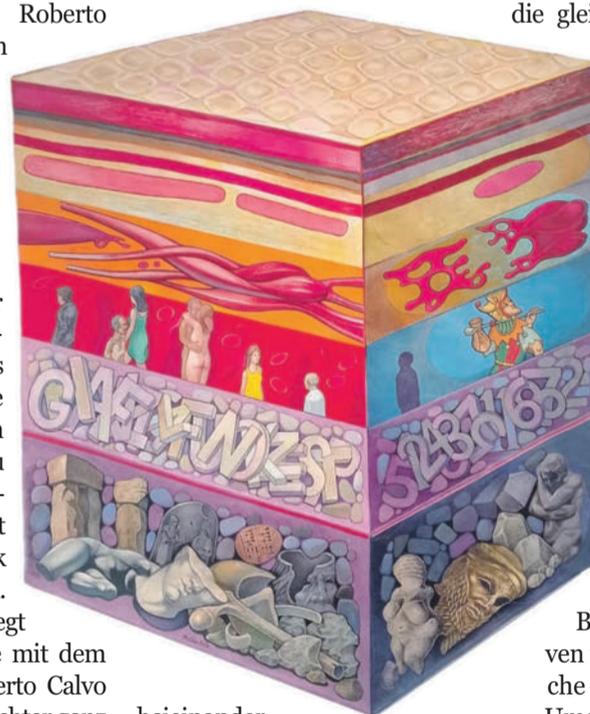
für den kritischen Zeitgeist mit dem spitzeren Bleistift einsetzte. Man macht sich in Dénia halt nicht gerade salonfähig, wenn man sich mit den Stadtaposteln anlegt und zu den Gastronomietagen Karikaturen über die Rote Garnele und ihre Hohepriester serviert.

„Bajo de la piel“ zeigt eine

andere Facette von Roberto Calvo. Hier ätzt kein Satiriker über die Zeitgeschichte, hier legt kein Intellektueller seine postmodernen Finger in die Wunden zwischenmenschlicher Beziehungen, sondern hier und jetzt kommt jemand mit nichts als Malerei. „Ich habe versucht, beim Malen nicht in Worten zu denken.“ Eine primitive Kunst und Flucht vor Diskurs, Dialektik und ihrer Symbolik. Der Kolibri überfliegt

nicht mehr die Dame mit dem Satisfyer. Roberto Calvo lässt den Betrachter ganz allein vor diesen großflächigen Bildern, die teilweise aus mehreren übereinander gelegten Schichten entstehen, in die der Cutter Reliefe schneidet. Wobei Gewalt und Fragmentierung in seinem Werk stets eine Rebellion gegen das technologische Zeitalter darstellen, in dem die glatte und schwarzen Oberfläche eines Monitors das Leben aufgesaugt.

Man verliert sich in sinistren Waldlandschaften voller eng



beieinander stehender Bäume, deren unendliche Verästelungen ein modriges Nervensystem darstellen können. „Die Landschaften eines Van Gogh sind nicht nur Landschaften, dahinter steckt immer er selbst“, meint er. Auch kann er nicht ganz eins vom Anderen trennen, will es auch nicht und der Maler bleibt Poet und dieser ein Satiriker seiner Zeit.

Dieses Labyrinth der Wälder enden für manchen Betrachter mit einem Déjà-vu, sind es doch

die gleichen Landschaften wie in den Bildern über das Cruising, bei dem Menschen flüchtige sexuelle Kontakte inmitten der Natur und ihrer Monumente suchen. Diesmal fehlt aber das einzig befremdliche Element in dieser jetzt wilder und harmonischer wirkenden Komposition, der Mensch.

Was Roberto Calvo unter die Haut geht, stellen diese Quader und Querschnitte des Körpers dar. Unter Blut, Zellen und den Nerven fließt, was die menschliche Existenz ausmacht, eine Umarmung, die Einsamkeit, Sexualität, Jugend, Altern und der Tod. Dieses Leben zieht dahin über einer Schicht von Buchstaben und Ziffern, die sich wiederum auf den Trümmern der Zivilisation türmen. Aus diesem Schlachtfeld freud-scher Dialektik von Lebenstrieb und Todessehnsucht steigt einigen Kulturkritikern wie etwa Byung-Chul Han („Agonie des Eros“) zufolge etwas Furchtbares empor, dargestellt in Roberto Calvos Serie „Porno und Thanatos“.

# Die Chance in der Nische

## Alicantes Weine: Mieseste Weinernte seit Aufzeichnungsbeginn

**Alicante – mar.** Die Weine Alicante hatten es nie leicht und schaffen es bis heute kaum über den lokalen Markt hinaus. Die Konkurrenz in Spanien ist einfach zu groß, zu vielfältig, oftmals auch viel besser. Zwar werden Reben hier wie in ganz Spanien schon seit über 3.000 Jahren gezogen, doch das Klima, meistens trocken und heiß, machte es immer schwer, sogenannte „große Weine“ gedeihen zu lassen und zu keltern. Das Ergebnis war volatil: Vor allem eher der Süße zuneigende Trauben, der Moscatel zuvörderst, reüssierten, auch wenn so manch ein Winzer durch Geschick und Mut gut trinkbare trockene Tropfen zaubern kann.

Bodegas greifen zu einer Art Notlösung, zum Beispiel jene im Weindorf Jalón oder am Salzsee in Torrevieja. Sie spritzen ihre Weißweine zu „generosos“ auf und lagern sie dann in Fässern in einer Art rudimentärer Sherry-Vorstufe. Selten kommen sie dann aber über den sprittigen „chupito“ Mistela hinaus, der unverständlicherweise trotzdem seine Fans hat. Geht die Sache schief, schüttet man Zucker nach und verkauft den Fusel in bunten Fläschchen an die Russen.

### Neue Winzer, neuer Mut

Tafeltrauben und Rosinen, das war bis dato die häufigste und lukrativste Antwort der Weinbauern auf das schwer beherrschbare Klima. Der Rotwein Alicante, vor allem der heimische Monastrell, war jahrzehntelang als bäuerlicher Bretterknaller verschrien, diente aber auch für die Assemblage, – wie die in Weindingen unverschämten Franzosen das skrupellose Panschen elegant umschreiben –, für einige berühmte Tropfen des Rhone-Gebietes. In den vergangenen Jahren gaben immer mehr Winzer auf, während andere ihr Glück neu versuchten, darunter auch ausländische Weinliebhaber – auch das hat lange Tradition in Spaniens Weinkultur –, die sich unter anderem an alten heimischen oder alternativen Sorten oder mit Bio- und Naturweinen in Spontangärung versuchen und dabei auch etwas fast noch Unbekanntes in Spaniens Weinhandel befördern: den Direktvertrieb und

den Weintourismus.

Dieser Tage zog die DOP Vinos de Alicante, die Vereinigung von Winzern unter Herkunftssiegel, Bilanz des Jahres 2024, bei einem Festakt im Adda Alicante. Lediglich 35 Bodegas operieren in der Provinz unter diesem Etikett, darunter vor allem Winzer des Vinalopó, aber auch eher industrielle Erzeuger wie Mendoza, dessen Produkte, vorsichtig gesagt, wechselhafte Erlebnisse bieten. Rund 50 sind sogenannte „eingetragene Weingüter“.

Mit 15 Millionen Kilogramm Weintrauben brachte 2024 die geringste Weinernte ein, seit die DOP Alicante 1986 anerkannt wurde. Weniger Ertrag muss nicht schlechteren Wein bedeuten, oft ist ja genau das Gegenteil der Fall. Die Weinexperten der DOP gaben sich dahinge-

## ►► Tafeltrauben, Rosinen und aufgesperrte Weine als Antwort aufs Klima

hend aber eher reserviert, immerhin ist der Jungwein gerade erst in Flaschen oder Fässer gekommen, nun braucht es etwas Zeit. Derweil wurden einige In-



Junge Winzer suchen ihre Nischen. Vor allem Alicante Rosé wird beliebter. Foto: Ángel García

stitutionen des Sektors, die sich um die Alicantiner Weine verdient gemacht haben, mit dem jährlichen „Premio Fondillón“ ausgezeichnet, darunter die Königlich Historische Gesellschaft, das Restaurant Cisoria in Villena sowie die traditionelle Bodega Amorós in Elche, seit 1959 Familienbetrieb.

Der „Fondillón“, nach dem der Preis benannt ist, ist seit Jahrhunderten eine Referenz für Alicante. Es ist eine Art Des-

sertwein ungefähr nach Sherry-Methode, aber aus der roten Monastrell-Traube gefertigt, der über viele Jahre Fassreifeung und -lagerung mitunter cognacartige Qualitäten entwickelt, ganz ähnlich einem alten Amontillado oder Oloroso aus dem Jerez (dort allerdings ausschließlich aus der weißen Palomino Fino). Der Fondillón schaffte es an Königshöfe und in die vornehmsten Lokale und ist bei Weinfreunden weltweit ein Begriff. Gut sortierte Weinläden in Alicante führen ihn auch, unter an-

derem in der Calle Castaños und an der Plaza Gabriel Miró.

DOP stellte fest, dass Spezialisierung, Markenbildung und lokales Flair Rezepte für eine Zukunft des Weinbaus in Alicante darstellen. Die Zukunft des Klimas eher nicht. Zuletzt schafften es vor allem Rosé-Weine aus dem Hinterland, die Aufmerksamkeit von Önologen und Sommeliers überregional zu erregen. Zu empfehlen: Weinroute durch Alicante Weinberge und Bodegas. [rutadelvino.dealicante.com](http://rutadelvino.dealicante.com)

## Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

f Folgen Sie uns auf Facebook

**Öffnungszeiten:** Montag - Freitag 9.30 - 16 Uhr · Samstag 10 - 13 Uhr

**La Marina:** hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 San Fulgencio, **Tel. 966 790 004** · ☎ **622 04 59 93**

**La Zenia:** Avda. de la Playa, 1, local 5, **Tel. 966 730 151** · ☎ **711 08 82 39**

Weitere Angebote auf Facebook:

**2025 - 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Grandiosa ab Valencia**

Preise	Innen Fantastica	Balkon
1. Mai	-	1.299 €
29. Mai	1.109 €	1.389 €
19. Jun	1.299 €	1.599 €
25. Sept.	1.109 €	1.439 €
2. Okt.	1.089 €	1.419 €
23. Okt.	1.089 €	1.419 €

- Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.  
- Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

**letzte freie Kabinen!**

**16.05.2025 - 15 Tage Griechische Inseln Costa Fascinosa ab Barcelona**

Innen ab 1.799 €  
Außen ab 2.099 €

- Preis pro Person in Doppelkabine mit Vollpension inkl. Hafengeb. und Trinkgeldern  
- Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

**MSC CRUCEROS**

**11 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Musica ab Alicante**

**23. April und 3. Mai 2025**

**inkl. Parkplatz direkt am Hafen**

Innen Fantastica (IR1) 1.550 €  
Balkon Fantastica (BR1) 1.800 €

- Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy“, Hafengeb., Trinkgelder und Parkplatz.

**10. Oktober 2025**

Innen ab 1.469 €  
Balkon ab 1.819 €

- Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.  
- Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina und Elche inklusive.

## Immobilien unter 200.000 €

Für unsere deutsche Kunden such wir: Haus in Orihuela Costa, 2 SZ, kleinen Garten, bis ca. 150.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-im mo.com

Für unsere irischen Kunden suchen wir eine Immobilie in der Urbanisation Los Angius in Cabo Roig ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-im mo.com

Möchten Sie auch auf diesen Seiten erscheinen?  
 Wir beraten Sie gerne!

## Immobilien ab 200.000 €

Haus für unsere Familie in der Region Calpe, La Fustera, Benissa, mit 2-3 SZ, Pool, bis max. 300.000 € zu kaufen gesucht. ☎ +41 76 577 46 45



**Lomas de Cabo Roig.** Doppelhaushälfte, ebenerdig, 470m² GS, 3 SZ, 2 BZ, Wintergarten, Solarium mit Meerblick, möbl., Garage, Platz für Pool. 249.900 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, www.hf-immo.com



**Neubau Angebot – Orihuela Costa.** Moderne Villen, 2-3 SZ., 2 Bäder, Klima, Alarm, Terrasse, Garten, Pool, Parkplatz mögl. Ab 297.000 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, www.hf-immo.com



**Neubau Angebot - Orihuela Costa.** Apartments, kompl. möbliert und ausgestattet, 2 SZ, 2 BZ m. Fußbodenheizung, Klima, große Terrassen, Abstellraum + Stellplatz, Fahrstuhl, Gem. Pool, Sauna, Gym... Ab 262.000 € ☎ 966 773 985, 616 939326, www.hf-im mo.com

Seit über 30 Jahren verwirklichen wir Träume unserer Kunden. Korrekter Verkauf und Kauf, inklusive Beratung mit Anwalt und Steuerberater. 100 % Garantie für Verkäufer und Käufer. Sie wollen verkaufen, wir haben Käufer. Rufen Sie mich unverbindlich an ☎ 608 608 911 oder email: [piedad@prgcoachinginmobiliario.com](mailto:piedad@prgcoachinginmobiliario.com)

Suchen für deutsche Kunden: Oberes Apartment zwischen Dehesa de Campomor und Torre de la Horradada, Südlage, 1-2 SZ, 60-80m², bis ca 200.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-im mo.com

Wir suchen ein Haus zum Kauf oder Grundstück in Benissa, Moraira, Cumbredel Sol, Benitachell mit mind. 3 SZ, 2 Badezimmer, Meerblick, privater Pool. Max. 500.000 €. Angebot an: [Hauskauf-Moraira@gmx.de](mailto:Hauskauf-Moraira@gmx.de)

**Kaufgesuch:** von Privat Haus mit Pool bis 650.000 €, ☎ +41 79 383 2773, auch whatsapp



**La Zenia.** Top ausgestattete Villa, eigener Pool, 2 Schafz., 2 BZ, Heizung, Klima, möbl., Wintergarten, Abstellraum, Solarium, Carport, Solar, Gem. Pool. 284.000 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, www.hf-immo.com

Wir suchen für unsere polnischen Kunden in Orihuela Costa, Haus oder Apartment, 2-3 SZ, möglichst 2 BZ, Pool wäre gut, ca 200.000 €. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



**Playa Flamenca.** Große Villa mit sep. Apartment, 4 Schlafz., 3 Badez., 2 Küchen, 2 Wohnz., Esszimmer, teilmöbl., Klima, 2 Wintergärten, Solarium, privater Pool, Top Lage! 399.000 € ☎ 966 773 985, 616 939326, www.hf-im mo.com

## Immobilien ab 500.000 €



**Cabo Roig Meerseite.** Exklusive Villa mit herrlichem Meerblick, 1.600m² GS, 540m² Haus, 300 m² Garage / Keller, Klima, Fußbodenheizung, privater Pool. 1.830.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

### Ferienvermietung

**Blay Vacaciones SL** - langjährige Erfahrung in der Ferienhausvermietung (grosser Kundenstamm, gut platzierte Werbung im Internet, seriöse Mieter) Rufen Sie an: 615 155 803

### Langzeitvermietung

**Calpe, Wohnung,** frisch renoviert für Langzeitvermietung, bitte keine Tiere. ☎ + WhatsApp +49 176 55447536.

**Deutsches Ehepaar,** ü. 60 sucht ab 01.09. Wohnung mit 2-3 SZ zur Ganzjahresmiete in Denia und Umgebung [reinerschmitt2501@outlook.de](mailto:reinerschmitt2501@outlook.de)

**Gesucht: kleine Wohnung/Loft** oder WG-Zimmer in Madrid, Barcelona od. Bilbao, zentral, Untermiete oder langfristig, max. 700€, +49 179 2691721

**Suche nette Wohnung** oder kleines Häuschen im Raum Denia, Javea für ca. 2 Monate zur Miete, Sept. Okt. oder im Frühjahr. Einzelner Herr, mit kleinem Hund. ☎+49 172 7858886

Wir suchen für die saisonelle Vermietung Häuser mit Pool für unsere Stammkunden (für 2 - 3 Wochen oder auch monatlich) Gislinde Blay Aloy, ☎ 615 155 803

### Wichtiger Hinweis:

Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.

Weitere Infos:



Ihre **CBZ**



### Flughafendienste

Ihr Flughafenservice pünktl. + zuverlässig, nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: 696 595 497

Flughafen Alicante / Valencia bis 8 Personen, auch Sperrgut, - zuverlässig - günstig. Großraum Denia 699 310 211

**Chris Parking**  
 Airport Service Alicante  
 (+34) 603 518 439  
 www.chrisparking.com · info@chrisparking.com

VERMIETUNG HALLE WÄSCHE WERKSTÄTT ITV 24 STUNDEN TRANSPORT ZAHLUNG ÜBERWACHUNG

**BERNIES**  
 CAR PARKING  
 Flughafen Alicante  
 Tel. +34 680 77 69 71  
 info@berniescarparking.com  
 www.berniescarparking.com

**DIREKT AM FLUGHAFEN – KEIN BUSTRANSFER NOTWENDIG**  
 FAMILIENBETRIEB SEIT ÜBER 20 JAHREN AM FLUGHAFEN ALICANTE  
 KURZ- UND LANGZEITPARKPLÄTZE (IM FREIEN/CARPORT/GARAGE)  
 INNEN- UND AUSSENREINIGUNG · ITV  
**AUTOVERMIETUNG UND FLUGHAFENTRANSFER**



### Umzüge und Transporte

**Hustrans** Transporte Deutschland · Spanien  
 E-Mail: [hustrans@web.de](mailto:hustrans@web.de)

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

Standort: Deutschland / Oranienburg Tel.: 0049 3301 20 72 986 Mobil: 0049 170 50 40 119  
 Standort: Spanien / Daya Nueva Tel.: 0034 622 393 299

Wir transportieren Ihr Motorrad, Auto, Umzugsgut günstig, zuverlässig und versichert von Spanien nach Deutschland und retour. Ebenfalls bieten wir Einlagerungen und Beiladungen an. ☎ 622 393 299/0049-0170-50 40 119 [hustrans@web.de](mailto:hustrans@web.de)

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m³, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ +34 602 437 707, [KHSIndalo@gmail.com](mailto:KHSIndalo@gmail.com)

**Transport! Fast** alles von und nach Deutschland, Tel. 966 435 282, 0049 177 6514151.

**Autotransport nach Spanien** in der Woche vom 27.3. – 3.4. und zurück nach Deutschland zw. 17.4. und 23.4.25. Neumann Transporte, Tel. 0034-635 853 990, 0049-170 202 1071, Mail: [snsup.sven@yahoo.de](mailto:snsup.sven@yahoo.de)

### Beiladungen/Umzüge

Tel. 966 435 282  
 Deutschland 0177 6514151  
 Wir fahren: Deutschland Benelux  
**Wir bringen's!**  
 Wir transportieren:  
 • Umzugsgut  
 • Einzelkartons  
 • Autos  
 • Motorräder  
 • Fahrräder  
 • Stückgut  
**Woltmann Transporte**  
 30853 Langenhagen  
 03700 Denia  
**www.spanientransporte.com**

**Transporte - Umzüge:** Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ 0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33

**UMZÜGE**  
 GUT&FAIR  
 Deutschland ↔ Spanien  
 Beiladungen zu fairen Konditionen  
 Beiladungen Palettentransport  
 Überführung Auto + Motorrad  
**www.gutundfair.eu**  
 ☎ 0049- 681-938 15554  
 ✉ info@gutundfair.eu

**Transporte Costa** Costa Blanca nach Deutschland und zurück 2x /Monat, von Kartons bis zum Umzug, TCE. 0049/1738313965 ( WhatsApp)



### KFZ-Dienstleistungen

**Autoummeldungen,** schnell, preiswert, seriös, keine Handyfirma. Südliche Costa Blanca. EcoLex Bumiller & Partner [info@ecolexpartner.com](mailto:info@ecolexpartner.com), ☎ 965 703 475

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen.







**Pooltechnik**

Pool- & Gartenpflege Raum Moraira. Tito ☎ 617 702 991,

Wassertransport von Quellenwasser für Pools und Wasserbehälter - von Denia bis Altea - schnell und preiswert. Poolsanierung, Poolentleerung und Poolpflegeservice. ☎ 966 498 603, Whatsapp 662 109 720



**Garten**

Schneiden/Trimmen v. Palmen, Pinien Bäumen inkl. jeder gefährl. Arbeit + kl. Gärten. Schnell und billig. KV gratis. ☎ 678 318 354 od. 600 675 956. 24h-Serv. [costablancagarden@gmail.com](mailto:costablancagarden@gmail.com)

Alle Gartenarbeiten, Palmen, Bäume fällen, Kies- & Steinarbeiten. Mit guten Referenzen. ☎ 610 020 024 Michel

Der Gartendoktor - seit 16 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ 634 809 379 / 600 030 193

Der Gartendoktor plant und baut Ihre grüne Wohlfühloase. Indiv. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ 634 809 379, 600 030 193

El Campello, seit 2003 Ihr Profi für Garten- und Poolpflege. ☎ 635 354 068 oder E-Mail: [info@cactus.es](mailto:info@cactus.es)



**Computer**

Computer Tom, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ 689 227 716, [www.computer-tom.com](http://www.computer-tom.com)

Computerprobleme? Handy streikt? Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: 682 540 144 oder [info@bernhard-net.es](mailto:info@bernhard-net.es)

Computerservice von und mit Herz! IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ 628 614 812, [www.rvhcomputer.com](http://www.rvhcomputer.com)



**Steuern, Recht, Beratung**

NIE, Residencia, Führerschein, KFZ-Import/Ummeldung, Testamente/Erbschaft, Betreuung Hauskauf/Verkauf, Versicherungen. ☎ 965 792 451. Weiteres: [www.costalevanteservice.com](http://www.costalevanteservice.com)

Notarangelegenheiten: Erbschaftsannahme, Kaufabwicklung, Schenkung, Immobilie. Kontakt: Uwe Käser, Mutxamel (Alicante). ☎ 965 208 222, Mail: [service-costablanca@gmx.de](mailto:service-costablanca@gmx.de)

OMR [www.olivermarkreichardt.es](http://www.olivermarkreichardt.es) Anwalt-Steuer-Gestoria. 1. Beratung kostenfrei. 33 Jahre an der Costa Blanca. ☎ 606 051 000

Steuer Model 210 Jahressteuer für NichtResidente. Ab 40 € plus Steuerberatung inklusive. ☎ 606 051 000 oder [info@olivermarkreichardt.es](mailto:info@olivermarkreichardt.es)

**25. JUBILÄUM 2000-2025**

**OFFIZIELLE ÜBERSETZUNGEN aller Sprachen Dolmetscherdienst**

**ÜBERSETZUNGSBÜRO CETEC S.L.**  
Paseo del Saladar 64, 1. Stock, 03700 Dénia  
☎ +34 966 426 767 | 📞 +34 609 692 678  
[cetec1@hotmail.com](mailto:cetec1@hotmail.com) | [www.centrotraducciones.com](http://www.centrotraducciones.com)

**LH Lotta Hilgers**

Ihre vertrauensvolle Anwältin für **Immobilien- und Erbrecht** an der **Costa Blanca**

San Vicente Mártir 71-10  
46007 Valencia  
Tel.: (+34) 962 938 868  
[info@lh.legal](mailto:info@lh.legal) | [www.lh.legal](http://www.lh.legal)



**CORCUERA CONSULTING**

- Steuerberatung
  - ✓ Nicht-Residenten
  - ✓ Residenten
  - ✓ Selbstständige
  - ✓ Unternehmen
- Vermögensverwaltung
- Abwicklung
  - ✓ Erbschaften
  - ✓ Schenkungen
  - ✓ Immobilien

Tel. 966 404 737  
[WWW.CORCUERACONSULTING.ES](http://WWW.CORCUERACONSULTING.ES)  
Büros in Els Poblets und Dénia

**UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST**  
Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen – mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie! Strahler, Gitter ersetzen und Lecks beheben, ohne Ihren Pool zu entleeren.  
622 696 373 Vicente (engl./span.)  
[contact@workinpools.com](mailto:contact@workinpools.com) (für Fragen in Deutsch)  
[www.workinpools.com](http://www.workinpools.com)



**ROOS solar-rapid®**

**Schwimmbad-Heizung**

✓ Baukasten-System  
✓ Effizient und langlebig  
✓ Qualität MADE IN GERMANY  
✓ 40 Jahre am Markt  
✓ Keine Unterhaltskosten

Tel.: 00496047-2393  
Fax: 00496047-160317  
[www.roos-system.com](http://www.roos-system.com)

Fragen Sie nach Ihrem Partner an der Costa Blanca. Tel.: 00496047-2393

Sonnen-Wärme ist kostenlos!



**Hier können Sie Ihre Wortanzeigen aufgeben!**

**CBN/CBZ GESCHÄFTSSTELLE**  
**BENISSA:** C/ Dr. Vicente Buigues, 4,  
Tel. + 34-617 368 999, [wortanzeigen@cbn.es](mailto:wortanzeigen@cbn.es)



**ANNAHMEBÜROS:**

**DÉNIA: SERVI BOX,**  
Patricio Ferrándiz, 40. Von Montag bis Freitag 8.30-14 und 17-19 Uhr

**JÁVEA: COSTA LEVANTE SERVICEBÜRO**  
Avda. de los Fueros, 2 (Local 12) schräg ggü. von der Guardia Civil, Montag - Freitag 9-16 Uhr

**LA MARINA - SAN FULGENCIO: Falken Tours**  
Avda. de los Fueros, 2 (Local 12) Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 (hinter LIDL an der N-332), Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

**ORIHUELA-COSTA: Falken Tours**  
La Zenia, ggü. Deutsche Bank, Avda. de la Playa, Edif. Madrid, 5, Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

**Möchten Sie als Annahmestelle für uns tätig werden? Bewerben Sie sich bei uns: [publicidad@cbn.es](mailto:publicidad@cbn.es) / Tel. +34-617 369 005**

Ihre Wortanzeigen können Sie auch online aufgeben auf [www.costanachrichten.com](http://www.costanachrichten.com)

**CBN CBZ**  
Ihre deutschsprachigen Wochenzeitungen



**Stellenangebote**

**Wir suchen** Verstärkung für unsere Werbeagenturen an der Costa Blanca für die Sponsoren-Akquise. Profis aus dem Marketing oder aus der Branche sind sehr willkommen, wir bieten aber auch Branchenfremden einen Einstieg. Wir bieten wöchentliche Bezahlung, Zuschuss zur KV, Gesundheitsvorsorge, Jahresendbonus und ein sehr angenehmes Arbeitsklima. Kontaktaufnahme für einen Vorstellungstermin bitte von 8:30 - 14 Uhr von Montag bis Freitag unter: ☎ 966 773 653



**Stellengesuche**

**Teil-/Vollzeitjob** im journalistischen Bereich in Madrid, Barcelona oder Bilbao oder einfach Remote. Ich bin Studentin und spreche fließend Spanisch, Deutsch und Englisch. **Tel: +49 179 2691721**



**Freizeit**

**Spiele Saxophon** - suche Band/Lehrer, Gleichgesinnte, die gerne spielen. Deutschsprachig - Nähe Torreveja. Bei Interesse Mail an [dkauf.mail@gmx.de](mailto:dkauf.mail@gmx.de)



**Zahnärzte, -techniker**



**NEU: Jetzt auch Terminvergabe via WhatsApp +34 637 363 138**

**Ptda. Barranquets 38A n°20 bajo | ELS POBLETS**  
Tel. 0034/ 966 469 516 | Notfälle: +34 637 363 138  
dental@cambicon.com | [www.cambicon.com](http://www.cambicon.com)  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 9-17:30 Uhr und Mi. 9-21 Uhr (nach Absprache)

**clínica dental kirchner** Dr. med. dent. Christian Kirchner  
Deutsche Zahnarztpraxis [www.k-dental.eu](http://www.k-dental.eu) info@k-dental.eu

- Allgemeine Zahnheilkunde
- Zahnersatz
- 3D-Implantologie
- Deutsches Meisterlabor

Öffnungszeiten: Täglich 9:00 -18:30 Uhr  
Donnerstag bis 20 Uhr

Carrer Dr. Fleming, 15 96 583 2844 · Notfälle: 620 69 79 09  
03710 CALP

**CBZ** Tel. 617 369 005  
COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS



**Sprachen & Unterricht**

**Lernen Sie Spanisch!** Privatlehrer 10€, Dénia. Anfänger, Konversation, Intensiv Übersetzung. ☎ 865607446, 636800692

**Spanisch mit Erfolg** - erfahrener Lehrer erteilt Einzelunterricht intensiv, jedoch ohne Stress. Im Raum Dénia - Javea. Info ab 19 Uhr ☎ 966 425 836

**Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher** (Deut, Span, Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin ☎ 619 737 396, [pweinert@gmx.de](mailto:pweinert@gmx.de)



**Pflege und Betreuung**

**Biete Pflege/Alltagshilfe** mit Referenzen in Raum Benissa, Calpe, Moraira, Javea, Denia. ☎ 633 053 816

**Erfahrene u. zuverl.** Altenpflege und Betreuung bei ihnen zu Hause. Frau, 50 Jahre alt, spreche spanisch u. deutsch. Grossraum Murcia. ☎ 643 020 369

**Erfahrene und zuverlässige** Altenpflege und Betreuung bei Ihnen zu Hause. Raum Quesada, Torreveja, Orihuela Costa. Schreiben oder anrufen nur über WhatsApp +34603185648



**Wellness und Kosmetik**

**Gruber Kosmetik** - Med. Fußpflege Permanent Make-up - Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q. Gabriele Schmitz ☎ 626 207 588, [www.gabrieleschmitz-kosmetik.com](http://www.gabrieleschmitz-kosmetik.com)

**„Salon Karen“** Ihre deutsche Friseurin! Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clinica Austria) Tel. 965 841 901



**Kontakte**

**Albir, Victoria** - für kurze Zeit in Albir! Massage und andere Angebote mit Happy End. ☎ 634 127 645

**Liebevoller Stunden** mit Natalie für Männer ab 75 J., Hausbesuch Grossraum Murcia, ☎ 643 020 369



**Allerlei Anderes Angebote**

**Biete Unterstützung** im Haushalt, der Pflege und Versorgung für Senioren. Deutsch/Span./Engl. ☎ 610 020 024

**Hörgeräte & Service** von Maik Fortak [www.hear-maie.eu](http://www.hear-maie.eu) ☎ 658 446 384

**Damen Golfset**, Schläger, Trolley und mehr für 100 € Altea zu verk. ☎ 49 151 29157 334 [rkraltea@web.de](mailto:rkraltea@web.de)

**Diamant 1 Karat**, E / vsi, rund cut, mit GIA Certif.Laser. Gegen Gebot zu verkaufen. ☎ 0049 179448 7503

**Neugestaltung und Renovierung** von Dächern, Gipskartonplatten, Terrassen, Fliesen u. Bädern. Tel: 624 117 815

**Pflegegeldanträge sowie Pflegegelderhöhung und Verhinderungspflege schnell - diskret - erfolgreich**

Sie erhalten schon jahrelang Pflegegeld? Wir holen mehr für Sie raus! Bezahlung nur bei Erfolg.

**Tel. +34-643 299 473**

**Wegen Autokauf** neues Herrenfahrrad, 18 Gänge, nur 152 €, zu verkaufen. ☎ 695 103 153

**Solaranlage**, 5 Kollektoren, für Warmwasser u. Wärmetauscher m. Steuerung 250 € und 2 Klappfahrräder (1 mit Schaltung) beide zus. für 60 € abzugeben. ☎ 0049/15754842228 (Denia)

**Wir kaufen Ihr Wohnmobil** - Camper. Zustand, Alter, Kennzeichen egal. JPS Wohnmobile ☎ 653 251 371

**Wohnungsauflösung in Calpe**, neuwertige Möbel, Haushaltsgeräte und Gartenmöbel preiswert abzugeben ☎ 0049 171 9555 619

**Steuern für Residente** und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.v.m. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torreveja ☎ 965 703 475 Fax.: 966 703 507, [info@ecolexpartner.com](mailto:info@ecolexpartner.com), [www.ecolexpartner.com](http://www.ecolexpartner.com)

**LIEBEN SIE THRILLER, DIE WIRKLICH PASSIERT SIND?**

Wenn JA - besuchen Sie meine Webseite [www.palm.online](http://www.palm.online)



**Allerlei Anderes Gesuche**

**Sammler-Sucht!** Münzen aller Art aus aller Welt, Modeschmuck sowie Echtschmuck in jedem Zustand. Jegliche Art v. Uhren aller Preisklassen, Silberbestecke, Kannen usw. sowie Porzellan, Service, Figuren etc... Gerne unverbindlich telefonisch sowie per WhatsApp unter 641 044 094



**Tiermarkt**

**Dogo Canario** Welpen in Alicante ! Wt: 17.1.25 Info Video etc. per WhatsApp/Telegram 0049-1737814563



**Dénia's Katzenschutzorganisation** - Aldea Felina [www.aldeafelina.es](http://www.aldeafelina.es) Viele verspielte und verschmuckte Katzen sind im Tierheim angekommen. Wie die niedliche kleine FAYE hier. Die meisten von ihnen hatten ihre Gesundheitstests und sind bereit zur Adoption. Sie suchen dringend ein richtiges Zuhause und freuen sich auf Ihren Besuch. Zur Adoption von FAYE oder eine unserer anderen Katzen, rufen Sie bitte für einen Termin an / per WhatsApp an Mobil: 669 376 113 oder per Email an: [aldea@aldeafelina.es](mailto:aldea@aldeafelina.es)

**Ein Teil** unserer Schützlinge findet nach wie vor in Deutschland ein Zuhause. Hierfür benötigen wir Ihre Hilfe als Flugpate nach Hamburg, München und Frankfurt. Weitere Informationen unter ☎ 693 704 255 - Danke!

**Kostenlos nehmen** wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ 620 106 733.

**Tierheim APAD** im Poligono Industrial Dénia. Besuchsz.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! ☎ 966 427 678, [info@apad-apad.org](mailto:info@apad-apad.org), [www.apad-apad.org](http://www.apad-apad.org)

A	A	D	U	A	K								
R	E	F	E	M	O	R	A	I	R	A			
A	D	A	R	T	S	M	A	S	E	R	N		
E	B	E	R	E	I	L	E						
I	E	C	S										
W	E	D	A	H	U	T							
N	E	S											
C	S	A	B	E	R								
U	L	K	I	G	P	E	O	D	E				
M	I	S	T	E	R	I	O	T	U	R	R	O	N
D	A	L	S	P	L	A	N	A	M	O			

6	5	4	2	1	8	3	9	7
2	1	8	7	3	9	4	5	6
7	3	9	6	4	5	8	1	2
5	7	3	9	6	2	1	4	8
1	8	2	4	5	3	6	7	9
9	4	6	1	8	7	5	2	3
3	9	5	8	2	1	7	6	4
8	6	7	5	9	4	2	3	1
4	2	1	3	7	6	9	8	5

**Lesen Sie die Zeitung bequem im Netz - kostenlos. CBZ ist online!**

[www.cbz.es](http://www.cbz.es)

# CN BUCH SHOP

## Natur in Spanien

Ref.	Titel	Preis
A2	<b>Kleiner Naturführer Costa Blanca</b> von Ferdinand Rütter - Ausgewählte Tierdarstellungen	5,00 €
A3	<b>Pflanzen in ihren Lebensräumen</b> von Ferdinand Rütter - Costa Blanca und Hinterland	12,40 €
A4	<b>Faszinierende Meereswelt</b> von Roland Glorius Unterwasserwelt der Costa Blanca	4,00 €
A5	<b>Rundwanderungen Costa Blanca und südliche Costa Azahar</b> von Ingrid Lechner	16,50 €

## Rund um Spanien

B1	<b>Costa del Sol</b> – Editions Shortgen Weiße Dörfer, Rezepte und Meer Festeinband, mit vielen großformatigen Bildern	24,50 €
B2	<b>Die alte Saline</b> von Corina König-Linek Ein Salzroman von der Costa Blanca	10,00 €
B3	<b>Die Spanier und die Liebe</b> von Franz Handlos Ein interessantes Thema, das so alt ist wie unsere Welt	4,00 €
B4	<b>Gott spricht kastilisch</b> von Eckart Plate Spanien 1492 - 2000, Geschichte und Geschichten	6,00 €
B5	<b>Der Zuchtmeister</b> von Eckart Plate General Franco und sein Spanien	6,00 €
B6	<b>Esel in Spanien</b> von Franz Handlos Das Esel-Gestüt Les Murtes in Jalón	3,00 €
B8	<b>Michis Lächelnde Weinkunde Spaniens</b> von Michaela Dane & Miguel Corty Ein Buch über Weine und die Arbeit der Sommeliers	10,00 €
B9	<b>Das Licht von Tabarca</b> von Corina König-Linek Ein Reiseführer-Inselroman	10,00 €
B10	<b>Katalonien</b> von Helmut Jutzi Ein Konflikt wird exportiert. Einsichten eines Zugereisten	17,80 €
B11	<b>Spanische Geschichte zum Schmunzeln</b> von Franz handlos	4,00 €
B12	<b>Magisches Spanien</b> von Corina König-Linek Legenden, Mythen und Mysterien Spaniens	7,00 €
B13	<b>Dein Dénia - eine große Geschichte</b> von George Grishin - Tauchen Sie ein in Dénias reiche Geschichte und genießen Sie die Freuden der Gegewart! 	18,90 €
B14	<b>Die Costa Blanca</b> von Alexander Gresbek Interaktives Reiseführer-Kinderbuch	12,50 €
B15	<b>Ihr Costa Blanca Reiseführer</b> von Alexander Gresbek - Ausgabe 2025	21,90 €

## Praktische Ratgeber

C1	<b>Nichtresidente in Spanien</b> von K. S. Larisch Leitfaden durch den Behördenschungel, 5. Auflage	15,90 €
C3	<b>Sorgenfrei leben unter Spaniens Sonne</b> von Dr. jur. Rainer Fuchs Vierte erweiterte und aktualisierte Auflage 2024 <b>4. Auflage 2024</b>	28,90 €
C4	<b>Autónomos in Spanien</b> von K.S. Bumiller Wissenwertes zur Selbständigkeit	14,20 €
C5	<b>Vermieten in Spanien</b> von K.S. Bumiller Besteuerung der Ferienvermietung von Nichtresidenten	14,90 €

## Informatik

D1	<b>Lexikon</b> von Levato Fachbegriffe aus der digitalen Welt verständlich erklärt	9,90 €
D2	<b>Tricks der Spam-Mafia</b> von Levato Spam-Warnungen zum Schutz vor Internetbetrügern	9,90 €
D3	<b>Das Smartphone-Handbuch</b> von Levato <b>8. Auflage 2023</b> Was Ihr Handy alles kann - Android & iPhone	19,90 €
D4	<b>Ratgeber für Digitales</b> von Levato Für einen sicheren Umgang mit Computer, Smartphone und Tablet	19,90 €

## Sonstiges

E1	<b>Der kopflose Dämon sucht meine Familie heim</b> von Agata Malcher, Autobiografie, Teil I	21,60 €
E1	<b>Der kopflose Dämon kehrt zurück</b> von Agata Malcher, Autobiografie, Teil II	21,60 €



Alle unsere Bücher erhalten  
Sie auch in unserer Geschäftsstelle  
in **Benissa**, oder online in  
unserem CN-Buchshop unter  
<https://extra.costanachrichten.com/shop/>



Folgende Bücher möchte ich bestellen: 

Ref.-Nr.:   
Anzahl:

Die Bestellung bitte an folgende Adresse liefern:

Name..... Vorname.....

Straße.....

.....

PLZ/Ort:.....

Tel.:.....

E-Mail:.....

Ich bezahle den Betrag von \_\_\_\_\_ € mit Kreditkarte:  
(Bitte wählen Sie EINE der beiden vorstehenden Möglichkeiten)  
Bitte senden Sie mir für die Zahlung per Kreditkarte einen Link  
 auf meine Mobilnummer: \_\_\_\_\_  
 an folgende E-Mailadresse: \_\_\_\_\_

Ich zahle den Betrag von \_\_\_\_\_ € auf das PayPal-Konto  
[paypal@cn-online.es](mailto:paypal@cn-online.es) ein.

\*Versandkosten je nach Gewicht, z.B. bis 500 g: Spanien 2,50€ / Deutschland: 6,50€

COSTA VERLAG S.L. - C/ Dr. Vicente Buigues, 4 - 03720 Benissa (Alicante)

Tel. (+34) 966 113 117

info@costanachrichten.com

CN2025